

К вопросу о трактовке понятий «концепт» и «фрейм» в современной лингвистике

Современная лингвистика участвует в познании концептуальной картины мира (концептосферы) и принципов описания отдельных ее фрагментов. Исследуя язык как когнитивный механизм, играющий роль в кодировании и трансформировании информации, когнитивная лингвистика оперирует целым рядом категорий, отражающих структуры, в виде которых знания аккумулируются в сознании языковой личности [1].

Способами представления знаний в концептосфере служат такие *когнитивные структуры*, как **концепты, сценарии, скрипты, фреймы, схемы, геистальты** и т.д., находящиеся в тесной взаимосвязи друг с другом. Одно и то же явление может быть концептуализировано как в виде концепта, так и фрейма, ввиду близости данных категорий.

Концепт (лат. *conceptus* – понятие) считается основным объектом исследования современной когнитивной лингвистики, которое пришло в лингвистику из концептуализма – средневекового философского направления, доказывающего, что общие понятия (универсалии) реально не существуют сами по себе, независимо от отдельных вещей (П. Абеляр, У. Оккам, Т. Гоббс).

В лингвистике термин «концепт» впервые был использован С.А. Аскольдовым в статье «Концепт и слово», где концепт рассматривался как ментальное образование, замещающее в процессе мышления некое множество однородных объектов.

Несмотря на широкое распространение, термин «концепт» до сих пор не имеет однозначного толкования и варьируется в концепциях различных научных направлений. Г.Г. Слышкин определяет концепт как «условно-ментальную единицу». Формирование концепта представлено им как процесс соотнесения результатов опытного познания действительности с ранее усвоенными культурно-ценностными доминантами, выраженными в религии, искусстве и т.д. [2: 34]. А.П. Бабушкин дает следующее определение: «концепт – дискретная содержательная единица коллективного сознания или идеального мира, хранимая в национальной памяти носителя языка в вербально обозначенном виде» [3: 13]. В.И. Карасик, характеризуя концепты как культурные первичные образования, выражающие объективное содержание слов и имеющие смысл, утверждает, что они транслируются в различные сферы бытия человека, в частности, в сферы понятийного, образного и деятельностного освоения мира [4: 100].

В современной лингвистике можно выделить три основных направления, или подхода, к пониманию концепта: *лингвистическое, когнитивное, культурологическое*. Различные подходы к трактовке термина «концепт» отражают его двустороннюю природу: как значения языкового знака (лингвистическое и культурологическое направления) и как содержательной стороны знака, представленной в ментальности (когнитивное направление).

Лингвистический подход представлен точкой зрения С.А. Аскольдова, Д.С. Лихачева, В.В. Колесова, В.Н. Телия на природу концепта. В частности, Д.С.Лихачев, считает, что концепт существует для каждого словарного значения, и предлагает рассматривать концепт как алгебраическое выражение значения. В целом, представители данного направления понимают концепт как весь потенциал значения слова вместе с его коннотативным элементом.

Приверженцы *когнитивного подхода* к пониманию сущности концепта относят его к явлениям ментального характера. Так, З.Д. Попова и И.А. Стернин и другие представители этого направления относят концепт к мыслительным явлениям, определяя его как глобальную мыслительную единицу, «квант структурированного знания».

По мнению представителей *культурологического подхода*, вся культура понимается как совокупность концептов и отношений между ними. Концепт трактуется ими как основная ячейка культуры в ментальном мире человека. Этого взгляда придерживаются Ю.С. Степанов, Г.Г. Слышкин.

В когнитивной лингвистике различают несколько типов лексических концептов. В одной из наиболее полных классификаций А.П. Бабушкина выделены: мыслительная картинка, концепт-схема, концепт-гипероним, концепт-фрейм, концепт-инсайт, концепт-сценарий и калейдоскопический концепт.

Если суммировать приведенные версии, концепт предстает как весь потенциал значения слова; помимо основного смысла он включает дополнительные культурные, личностные, национальные и другие ассоциации и оттенки, которые могут проявляться в речевом общении или в определенном контексте. Таким образом, концепт включает, помимо понятийной стороны, ценностную и образную составляющие, т.е. актуальность данной сферы в той или иной лингвокультуре.

Фрейм – широко используемый лексический концепт. Если большинство терминов в лингвистике имеет латинские корни, то «фрейм» происходит от английского слова *frame* – рамка, каркас. Понятие «фрейм» ввел в 1974 г. американский ученый М. Минский, исследовавший проблемы искусственного интеллекта и способы представления знаний в компьютере [5]. В основе теории фреймов лежит гипотеза о том, что *знания о мире состоят из структурных ячеек, т.е. складываются из определенных сценариев с фиксированным набором стереотипных ситуаций – фреймов*. Фреймы оказались экономным способом передачи информации, ускоряющим процесс ее обработки, так как они наряду с явными содержат и скрытые, подразумеваемые сведения. Поскольку теория фреймов имела целью объяснение высокой скорости человеческого восприятия и мышления, она не могла не заинтересовать философов и лингвистов.

Остановимся подробнее на использовании теории фреймов в лингвистике. После того как термин фрейм стали применять в лингвистике, он, наряду с первоначальным (*структурным*) значением, получил множество дополнительных толкований.

Фрейм представляет собой сложное образование, упорядоченный способ хранения и переработки информации, обеспечивающий легкость операций с ней, например, ее извлечение. М. Минский полагает, что понятие «фрейм» необходимо учитывать при изучении зрительного узнавания и репрезентации знания: процесс мышления человека основан на наличии в его памяти каким-то образом материализованного огромного набора разнообразных фреймов, с помощью которых человек осознает зрительные образы (фреймы виртуальных образов), понимает слова (семантические фреймы), рассуждения или действия (фреймы-сценарии), повествования (фреймы-рассказы) и т.д. Фрейм является одним из способов представления стереотипной ситуации, который отражает наиболее характерные, основные моменты ряда близких ситуаций, принадлежащих одному классу.

По нашему мнению, интересно рассмотреть разницу между концепцией *фреймовой семантики* и *полевой семантикой* И. Трира, на которую указал Ч. Филлмор в 1985 г. *Фреймовая семантика* «допускает возможность того, что говорящие могут в полной мере обладать знанием данного слова, входящего в некоторую область лексики, даже если они вообще не знают никаких других слов этой области или знают лишь некоторые из них» [6]. И. Трир, в свою очередь, считает, что для понимания значения индивидуального термина переводчик должен знать место слова в смысловом поле и число участников: «Слова бессмысленны, если слушающему не известны противопоставленные им другие слова из того же понятийного поля; и они не определены и расплывчаты, если не появляются их «концептуальные соседи», которые претендуют на свою часть понятийного поля и своим появлением четко выделяют границы произнесенного слова» [7].

Весьма тесной является взаимосвязь фрейма и сценария как двух когнитивных категорий. *Сценарий*, как известно, представляет собой «концептуальную структуру для процедурного представления знаний о стереотипной ситуации или стереотипном поведении» [8]. Согласно М. Минскому, фрейм и сценарий – два вида фреймов, фрейм – статичный, сценарий – динамичный. По С.А. Жаботинской, фрейм как концептуальная структура предполагает возможность его преобразования в сценарий при переходе в динамичное состояние, когда терминальные узлы и слоты функционируют в действии [9].

В российской лингвистической традиции существует два подхода к пониманию фрейма, которые соотносятся с подходами к изучению концепта, ввиду тесной связи двух явлений: *лингвокогнитивный* – представители которого рассматривают фрейм как *тип концепта* (А.П. Бабушкин, А.Н. Баранов, Е.С. Кубрякова, М.Л. Макаров, З.Д. Попова, И.А. Стернин, Л.А. Шестак и др.) и *лингвокультурный* – сторонники которого считают фрейм *каркасом концепта* (В.И. Карасик, Н.А. Красавский, В.В. Красных, Г.Г. Слышкин, В.Н. Телия и др.). Автор придерживается точки зрения сторонников лингвокультурного подхода, которые делают акцент на неотъемлемую связь фрейма с конкретной лингвокультурой и с конкретным концептом.

В статичном состоянии формально фреймы представляют в виде структуры узлов и отношений. Терминальные узлы представляют инвариантные параметры ситуации, а слоты – их вариативную реализацию. В слотах могут присутствовать как национально-культурные компоненты, в которых закреплены особенности той или иной лингвокультуры, так и универсальные. Слоты являются своеобразными ячейками, которые могут быть заполнены различными в каждом конкретном случае данными – группами слов, представляющими потенциальные возможности языковой актуализации фрейма.

Назовем еще некоторые варианты значений термина «фрейм», понимаемого как иерархически организованная структура данных.

Лексический фрейм – в современной когнитивной лингвистике означает любое многозначное (полисемантическое) слово – набор знаний о данном предмете. В структуре лексических фреймов различают два уровня: уровень внешней семантики, который проявляется в реальных условиях употребления слова, и глубинный уровень – когнитивная модель, т.е. ментальный образ объекта действительности, обозначаемый данным словом. Очевидно, лексический фрейм относится к лексическому концепту как вид к роду. Тогда приводимые ниже названия фреймов в перечне, составленном Д.С. Смирновым, следует считать разновидностями лексического фрейма. Однако лингвистический и текстовый фреймы скорее всего являются не разновидностями, а синонимами лексического фрейма.

Терминальный фрейм – описывает конкретные объекты, обозначенные тем или иным термином.

Понятийный фрейм – описывает ситуации и события. Понятийные фреймы разделяют на классы в зависимости от степени обобщения описываемых в них ситуаций. Например, *гиперфрейм* – описание события, включающего в себя всю сеть более мелких ситуаций, которые его составляют; *ситуативный фрейм* – фрейм, ориентированный на описание конкретных и однозначных ситуаций.

Лингвистический фрейм – упорядоченные множества признаков текста и их значений.

Текстовый фрейм – ремо-тематический фрейм, воплощенный в упорядоченной структуре текстовых признаков, значения которых неизвестны заранее и извлекаются из конкретного текста.

Классификационный фрейм – пресуппозиционный фрейм, имеющий упорядоченную структуру классификационных признаков, значения которых известны заранее и заданы в классификации объектов предметной области.

Концептуальный фрейм – упорядоченная структура семантических признаков (текстовых и классификационных фреймов), характеризующих объекты, описанные в тексте, как безотносительно к ситуациям, т.е. на основе энциклопедических знаний, так и с точки зрения тех ролей этих объектов в конкретных ситуациях, выбранных автором текста.

Таким образом, несмотря на широкое и достаточно длительное применение в лингвистических исследованиях, термин фрейм не имеет однозначного, устоявшегося определения. Ж.В. Никонова справедливо

отмечает, что даже наиболее известные определения фрейма страдают «терминологической размытостью», но не указывает причин этого положения. Стремясь исправить ситуацию, она предложила следующее определение: фрейм в отличие от других типов когнитивных единиц (например, понятия, образа) представляет собой смысловой каркас будущего высказывания, т.е. он отображает вербализуемый смысл на доязыковом этапе. Но здесь возникает вопрос: как можно отобразить мысль, смысл без помощи языка? Если сделать это в виде картинки или другого графического образа, то мы выйдем за пределы лингвистики.

Проведенный обзор и анализ понятийной базы когнитивной лингвистики показал, что соотношение объемов таких основных понятий, как «концепт» и «фрейм» не имеет однозначного толкования. Одни исследователи считают родовым понятие «концепт», другие – «фрейм», третьи допускают их синонимию – «концепт-фрейм». Как указывалось выше, с точки зрения формальной логики эта ситуация объясняется несоблюдением правил определения понятий. Однако в действительности конкретное понимание обсуждаемых понятий диктовалось разными операциональными процедурами исследований и в их пределах выглядело логичным. Вспомним, что понятие «фрейм» зародилось не в лингвистике, а в программировании при разработке искусственного языка. Там изначально допускалось изменение размера (т.е. объема) фрейма, что повышало эффективность решения таких проблем, как восприятие смысла и значимости текстов.

Библиографический список

1. Демьянков, В.З. Когнитивная лингвистика как разновидность интерпретирующего подхода [Текст] / В.З. Демьянков // Вопросы языкознания. – 1994. – № 4. – С. 17-19.
2. Слышкин, Г.Г. Концептологический анализ институционального дискурса [Текст] / Г.Г. Слышкин // Филология и культура. – 2001. – С. 34-36.
3. Бабушкин, А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка [Текст] / А.П. Бабушкин. – ВГУ, 1996.
4. Карасик, В.И. Модельная личность как лингвокультурный концепт [Текст] / В.И. Карасик // Филология и культура. Мат-лы III Международной конференции. – Ч.2. – Тамбов: Изд-во ТГУ, 2001. – С. 98-101.
5. Минский, М. Фреймы для представления знаний [Текст] / М. Минский. – М.: Энергия, 1979. – 151 с.
6. Fillmore, Ch.J. Types of lexical information [Text] / Ch.J. Fillmore. – Ohio State University, 1968.
7. Trier, J. Altes und Neues vom sprachlichen Feld [Text] / J. Trier // Duden Beiträge zu Frage der Rechtschreibung, der Grammatik und des Stils. – Mannheim; Zürich, 1968. – Н. 34.
8. Баранов, А.Н. Лингвистическая экспертиза текста: теория и практика [Текст]: учеб. пособие / А.Н. Баранов. – М.: Флинта: Наука, 2007. – 592 с.
9. Жаботинская, С.А. Когнитивные и номинативные аспекты класса числительных (на материале современного английского языка) [Текст]: автореф. ... дис. д-ра филол. наук: 10.02.19 / С.А. Жаботинская. – М.: Моск. гос. лингвист. ун-т, 1992. – 41 с.